

The background of the cover is a painting depicting a scene of suffering. In the foreground, a person lies motionless on the ground, their body partially covered by a grey, crumpled sheet. To the right, a woman in a grey shirt, blue skirt, and a wide-brimmed hat with a red scarf around her neck is shown in a state of intense distress, her mouth wide open as if crying or shouting. In the background, another man in a white shirt and blue pants stands with his arms raised in a gesture of despair or protest. To the left, a woman in a blue dress is partially visible, walking away. The ground is a mix of yellow and brown, suggesting a dry, dusty environment. The overall mood is one of tragedy and social commentary.

**ODETE JUBILADO  
CELINA MARTINS**

**JOSÉ SARAMAGO  
E A LITERATURA COMPARADA**  
Livro de Homenagem do Centenário



ED I Ç Õ E S  
**C O S M O S**



ODETE JUBILADO  
CELINA MARTINS

**JOSÉ SARAMAGO E A  
LITERATURA COMPARADA**  
*Livro de Homenagem do Centenário*



ED I C Õ E S  
C O S M O S

© 2023, Edições Cosmos  
Colecção Cosmos Literatura Comparada

Título: José Saramago e a Literatura Comparada  
*Livro de Homenagem do Centenário*  
Autoras: Odete Jubilado | Celina Martins  
Capa: João Hogan, *Morte no Alentejo* 1981 (óleo sobre tela)

Fotocomposição, impressão e acabamento:  
Garrido Artes Gráficas  
Zona Industrial, Lotes 23 e 24 – 2090-242 Alpiarça – PORTUGAL  
Tel.: +351 243 559 280  
E-mail: geral@garridoartesgraficas.pt  
www.garridoartesgraficas.pt

Março de 2023

Edições Cosmos® é uma marca registada da Zaina Portugal

ISBN: 978-972-762-444-7  
Depósito legal: 507169/22

EDIÇÕES COSMOS  
Rua Direita de S. Pedro, n.º 207 – 2140-098 CHAMUSCA  
Tel.: +351 249 768 122  
Email: geral@edicoescosmos.pt  
www.edicoescosmos.pt

Sem autorização expressa do editor não é permitida a reprodução parcial ou total desta obra desde que tal reprodução não decorra das finalidades específicas da divulgação e da crítica.

## **Comissão Científica**

- Christopher Rollason (Independent Researcher)
- Dámaso López García (Universidad Complutense/Presidente de la SELGYC)
- David Frier (University of Leeds)
- Giorgio De Marchis (Università degli Studi Roma Tre / Cátedra José Saramago)
- Jean Bessière (Université de la Sorbonne Nouvelle/Paris III)
- Maria Graciete Besse (Université de Paris IV/La Sorbonne)
- Miguel Koleff (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina/Cátedra Livre de José Saramago)
- Rita Godet (Université de Rennes 2)
- Susan Bassnett (University of Glasgow/President BCLA)



## Agradecimentos

Ao promover diálogos cruzados com a obra de José Saramago, privilegiando uma vertente comparatista, o livro *José Saramago e a Literatura Comparada. Livro de Homenagem do Centenário* procurou estabelecer várias pontes com várias pessoas.

O livro contou com a extraordinária colaboração de todos os elementos da Comissão Científica:

- Christopher Rollason (Independent Researcher);
- Dámaso López García (Universidad Complutense/Presidente de la SELGYC);
- David Frier (University of Leeds);
- Giorgio De Marchis (Università degli Studi Roma Tre / Cátedra José Saramago);
- Jean Bessière (Université de la Sorbonne Nouvelle/Paris III);
- Maria Graciete Besse (Université de Paris IV/La Sorbonne);
- Miguel Koleff (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina/Cátedra de José Saramago);
- Rita Godet (Université de Rennes 2);
- Susan Bassnett (University of Glasgow/President BCLA).

Agradecemos ainda ao Dr. João Manuel Casaca Português a cedência das imagens do quadro de João Hogan, *Morte no Alentejo* 1981 (óleo sobre tela), que faz parte do espólio da Câmara Municipal de Cuba.

Ao Presidente da Câmara Municipal de Cuba, Dr. João Manuel Casaca Português bem como ao Dr. Alain Glacet e à Dra. Corinne Glacet, manifestamos o nosso apreço pelo apoio concedido sem o qual esta publicação não teria sido possível.

Odete Jubilado & Celina Martins





# ÍNDICE

Comissão Científica.....	5
Agradecimentos.....	7
Introdução .....	11

## I – TESTEMUNHOS

<b>Violante Saramago Matos</b> .....	17
<i>Quando parece que falamos de Biologia</i>	
<b>João de Melo</b> .....	19
<i>José Saramago e a Espanha</i>	
<b>Adriana Lisboa</b> .....	23
<i>José Saramago, um amigo</i>	
<b>Gonçalo M. Tavares</b> .....	25
<i>Elefantes, Pombos (humor e contenção)</i>	
<b>João Tordo</b> .....	27
<i>Pouco ter, muito sentir</i>	
<b>Sandra Braz</b> .....	29
<b>João Manuel Casaca Português</b> .....	31

## II – ENSAIOS

<b>Pedro Fernandes de Oliveira Neto</b> .....	35
Entre <i>O ano de 1905</i> , de Boris Pasternak e <i>O ano de 1993</i> , de José Saramago. Diálogos possíveis	
<b>Luigia De Crescenzo</b> .....	47
<i>O Homem Duplicado</i> de Saramago: o mal-estar no (re)conhecimento de si à luz de Freud	
<b>María Ximena Rodriguez</b> .....	57
La sociedad latifundista y la sociedad del rendimiento en <i>Levantado do chão</i> e <i>A Caverna</i> de José Saramago desde los postulados de Walter Benjamin y Byung-Chul Han	
<b>Miriam Ringel</b> .....	67
Stones as symbols in Saramagos's <i>Memorial do Convento</i> and in Herbert's <i>A Stone from the Cathedral</i>	
<b>Carina Isabel Masciangelo</b> .....	75
Estirpes y pueblos oprimidos: una lectura política de <i>Levantado del suelo</i> de José Saramago y <i>Cien Años de Soledad</i> de Gabriel García Márquez	
<b>Maximiliano José Suárez</b> .....	83
José Saramago y Valter Hugo Mãe: ética, afecto y comunidad	
<b>Orietta Abbati</b> .....	93
Articulação da Inquisição na metaficção historiográfica do <i>Memorial do</i> <i>Convento</i> de Saramago e possíveis ligações como romance <i>Il nome</i> <i>della rosa</i> de Umberto Eco	
<b>Odete Jubilado e Celina Martins</b> .....	107
<i>Ensaio sobre a Cegueira</i> et <i>La Quarantaine: épidémies et paysages humains</i> chez Saramago et Le Clézio	